



## **“Shawer” Program to Strengthen the Arabic Language Skills: Education in Heritage Books Study in the Arabic Language Community**

### **Barnamij “Syawir” fi Taqwiyati al- Lughoh al-‘Arabiyah: al-Ta’lim fi Dirasati Kutubi al-Thurats fi Mujtama’ al-Lughoh al-‘Arabiyah**

**Ro’fat Hizmatul Himmah<sup>1\*</sup>, Aminullah<sup>2</sup>, Sofkhatin Khumaidah<sup>3</sup>, Muhamad Bisri Ihwan<sup>4</sup>**

<sup>14</sup> Arabic Education Study Program Universitas KH. Mukhtar Syafaat Banyuwangi, Indonesia

<sup>23</sup> Islamic Study Programme Universitas Islam Negeri KH. Ahmad Shiddiq Jember, Indonesia

#### **Article Information:**

Received : July 09, 2024

Revised : August 15, 2024

Accepted : December 13, 2024

#### **Keywords:**

Arabic Language Community;  
Grammatical; Heritage Books;  
Semantic

#### **\*Correspondence Address:**

hizma89@iaida.ac.id

**Abstract:** This article presented the analysis of heritage books implementation process, the grammatical and semantic dimensions of heritage books and the dynamics of renewal with the presence of heritage books consultation in the Arabic language community at Darussalam Islamic Institute Blokagung. Based on the results of the research, it was known that the process of implementing the heritage program in the Arabic language community includes; First, planning was carried out by specifying which highlights the jurisprudential problems in the community. Second, implementation was carried out by reading according to the rules of grammar and morphology, translating it, then linking the jurisprudential issues that were discussed, and arguing them by adding arguments in Arabic. Third, evaluation was conducted by looking at the current progress of students' abilities in consultation, and this stage was carried out by understanding the book and searching for arguments or references in other heritage books. Skills of understanding the meaning contained in the heritage books (semantic dimension) was carried out by translating each word in the text of the heritage books. At the same time, the dynamics of the renewal of the Islamic Institute of Darussalam with the presence of heritage books consulted in the Arabic language community at the Islamic Institute of Darussalam Blokagung Banyuwangi, was implemented through cooperation between Islamic institutes to develop the completeness of students' understanding of Islamic jurisprudence by calling on other Islamic institute teachers.

#### **How to cite:**

Ro’fat Hizmatul Himmah, Aminullah, Sofkhatin Khumaidah, and Muhamad Bisri Ihwan. ““Shawer” Program to Strengthen the Arabic Language Skills: Education in Heritage Books Study in the Arabic Language Community/Barnamij “Syawir” fi Taqwiyati al- Lughoh al-‘Arabiyah: al-Ta’lim fi Dirasati Kutubi al-Thurats fi Mujtama’ al-Lughoh al-‘Arabiyah.” *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 16, no. 2 (2024): 300-322. <https://dx.doi.org/10.24042/albayan.v16i2.24182>.

## مقدمة

تعتبر طريقة الشاور أو المداولة طريقة تعليمية فعالة في تحسين مهارات الطلاب في اللغة العربية باستخدام وسيلة الكتب التراث في المعاهد الإسلامية. ومن خلال هذه الطريقة، يتم تدريب الطلاب على المناقشة وتبادل الأفكار بشكل فعال لفهم محتويات الكتاب قيد الدراسة.<sup>1</sup> لفظ تراث في اللغة العربية مشتق من كلمة ورث التي ورد معناها في القاموس الكلاسيكي "كل ما يرثه الإنسان من والديه، سواء كان في صورة ملكية أو منصب أو نبالة". وهذا هو المقصود عند محمد عابد الجابر، المفكر الإسلامي المعاصر التراث ولم يقتصر الأمر على التأكيد على جوانب الشريعة الإسلامية في شكل وراثته الممتلكات، بل اتجه إلى توريث الأفكار.

ولذلك في الدراسة التراث ولا يفهم فقط على أنه سلسلة من الأحداث الماضية، بل كما قال إدوارد شيلز وهوبسباوان، نقلا عن عبد المختار رؤوف، إنها عملية إعادة تشكيل وإعادة إنتاج ما كان يعتقد ويمارس في الماضي كنشاط عقلي أو شكل من أشكال الفكر الذي طرحه العلماء في جهودهم لإعادة بناء وتعديل ومناقشة واكتشاف حقائق الماضي على أساس الحجج المعاصرة. بمعنى آخر، التراث هي تراث ثقافي فكري قريب وبعيد يصاحب الحاضر.<sup>2</sup>

بعد تطور العصر الحديث بشكل متزايد، لا تزال كتب التراث في المعاهد الإسلامية موجودة حتى اليوم. حتى في المعهد الإسلامية دار السلام بلوك أجونج بانيووانجي، لا يتم

<sup>1</sup> Riska Nistiharoh, *Implementasi Metode Syawir dalam Pembelajaran Fikih di Pondok Pesantren Darul Abror Watumas Purwokerto* (Purwokerto: UINSAIZU, 2022).

استخدام التراث بشاور فقط لتعميق المعرفة الدينية مثل القدرة على التفكير النقدي وحل المشكلات، ولكنه يستخدم أيضًا لتطوير مهارات اللغة العربية. وذلك لوجود برنامج شاور بكتب التراث باستخدام اللغة العربية والذي ينفذه مجتمع اللغة العربية في المعهد الإسلامية دار السلام، بلوك أجونج.

كل فرد لديه خصائص مختلفة في تعلم اللغة العربية. يمكن للبعض أن يفهمها على الفور، والبعض الآخر يجب أن يحفظها ببطء، والبعض الآخر يجب أن يركز حقًا. ولذلك، فإن اختيار طريقة التعلم الفعالة أمر ضروري للغاية لتحسين قدرة الفرد ومعرفته باللغة العربية. كما أكد عبد الكريم الفايزي أن طريقة الشاور فعالة في تحسين مهارات اللغة العربية.<sup>3</sup> وبصرف النظر عن ذلك، فقد ذكر أحمد أهلونجا ومحمد دمياطي في بحثهما أن طريقة الشاور ثبت أيضًا أن لها تأثيرًا في زيادة اهتمام الطلاب بتعلم اللغة العربية.<sup>4</sup>

إذا نظرت إلى ما شرحه بايق تحفة أنسي،<sup>5</sup> وكاماليا،<sup>6</sup> وستي إيمانه مفايرون، ونور حسنة،<sup>7</sup> وبصرف النظر عن طريقة شاور، فإن تحسين مهارات اللغة العربية يتطلب بيئة

<sup>2</sup> Abdul Mukti Rauf, *Kritik Nalar Arab Muhammad 'Abid Al-Jabiri*, (Yogyakarta: LKiS, 2018).

<sup>3</sup> Abdul Karim Alfaizi, "Efektivitas Metode Syawir dalam Upaya Peningkatan Skill Berbahasa Arab Menggunakan Media Kutub At-Turats di Pondok Pesantren Masjid Agung Jami' Malang," *International Conference of Students on Arabic Language 5* (2021): 709-715.

<sup>4</sup> Ahmad Ahlunnaja dan Muhamad Dimyati, "Pengaruh Metode Syawir Terhadap Minat Belajar Bahasa Arab Siswa Madrasah Diniyah Al-Amiriyah Blokagung Banyuwangi", *Tadris Al-Arabiyyat: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 3, no. 2 (2023): 273-296.

<sup>5</sup> Baiq Tuhfatul Unsi, "Kemahiran Berbicara Bahasa Arab Melalui Penciptaan Lingkungan Bahasa," *Tafaqquh: Jurnal Penelitian dan Keislaman* 3, no. 1 (2015): 123-141.

<sup>6</sup> Kamalia, *Implementasi Strategi Pembelajaran Aktif dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab Mahasiswa STAI As-sunnah Tanjung Morawa Deli Serdang*, (Dissertation: Universitas Islam Negeri Sumatra Utara Medan, 2022).

<sup>7</sup> Siti Imanatul Muflihatun dan Nur Hasanah, "Strategi Menumbuhkan Budaya Berbahasa Arab dengan Bi'ah Arabiyyah di Pondok Pesantren," *Dewantara: Jurnal Pendidikan Sosial Humaniora* 1, no. 1 (2022): 01-17.

لغوية. وبحسب كاماليا، لتحسين مهارات اللغة العربية، من الضروري تنفيذ استراتيجيات التعلم النشط باستخدام النماذج الكل في نظام واحد أو إعداد اللغة. ومع ذلك، فإن استخدام أي نموذج يحتاج إلى دعم من خلال وجود حدود اللغة أو بيعة لغوية لأن البيئة اللغوية عند بايق تحفة الأنسي عامل مهم جداً.

وبالمثل، يقدم البحث الذي أجراه ويلي رحيم مارباونج وزولفهمي لوبيس<sup>8</sup> مفهومًا يدعم أن بيئة اللغة العربية لها دور مهم جدًا في تطوير إتقان اللغة العربية لدى الطلاب. وذلك لأن إتقان الطلاب للغة العربية يمكن رؤيته من خلال مفرداتهم الكبيرة، لأنه بشكل غير مباشر، تطبق البيئة اللغوية أيضًا للغة العربية كلغة يومية. وهذا كما ذكر كاسمانتوني، ونوزا أفليسيا، وإسماعيل محمد عطية<sup>9</sup> أن المهارات اللغوية لها علاقة قوية مع المفردات المتزايدة دائمًا كل يوم. إن تحسين مهارات التحدث باللغة العربية يتطلب الجدية والتدريب حتى يكتسب الطلاب هذه العادة.

وفي الوقت نفسه، فإن مجتمع اللغة العربية في المعهد الإسلامية دار السلام بلوك أجونج بانيووانجي هو برنامج طورته المعهد الإسلامية دار السلام في محاولة للحفاظ على تقاليد المعهد الإسلامية دار السلام، وهي شاوور. ليس فقط شاوور ومع ذلك، يوفر مجتمع اللغة العربية أيضًا مساحة للطلاب للتعلم والتعود على استخدام اللغة العربية في الحياة اليومية. من المتوقع أن يكون تطوير برنامج المعهد الإسلامية دار السلام في شكل

<sup>8</sup> Willi Rahim Marpaung dan Zulfahmi Lubis, “Strategi Penerapan lingkungan Bahasa Arab dalam Meningkatkan Kemahiran Berbahasa Arab di Pesantren Modern Darussalam”, *Inspiratif Pendidikan* 12, no. 1 (2023): 183-191.

مجتمع اللغة العربية في م دار السلام الإسلامية بلوك أجونج بانيووانجي قادراً على دمج التقاليد الفكرية السلفية في شكل كتب التراث شاوور مع متطلبات وتغيرات السياق الحديث. كما تؤكد نتائج بحث حسني أحمد سعيد على ضرورة تطوير المعاهد الإسلامية دون الحاجة إلى نسيان التقاليد القديمة، وهي الكتب التراث.<sup>10</sup>

اللغة العربية هي اللغة الأم لأكثر من ٢٠٠ مليون شخص في ٢٢ دولة وهي اللغة الرسمية في العديد من البلدان. وهذا يوضح مدى أهمية تعلم اللغة العربية، وخاصة بالنسبة للمسلمين لأن القرآن الكريم، أعظم معجزة النبي محمد صلى الله عليه وسلم، كتب باللغة العربية. إن الفهم الصحيح للتعاليم الدينية أمر لا بد منه لأتباعه، وهذا غير ممكن دون فهم اللغة العربية كلفة دينية.

وبناء على ذلك فإن محور هذا البحث سوف يشمل ثلاثة أمور، وهي: أولاً، تحليل عملية شاوور الكتب التراث في مجتمع اللغة العربية في المعهد الإسلامية دار السلام، بلوك أجونج. ثانياً، تحليل الأبعاد النحوية والدلالية لشاوور بكتب التراث في مجتمع اللغة العربية بمعهد دار السلام الإسلامية، بلوك أجونج. و ثالثاً، تحليل ديناميكيات تجديد المعهد الإسلامية دار السلام مع وجود شاوور بالكتب التراث في مجتمع اللغة العربية في معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج.

---

<sup>9</sup> Kasmantoni, Noza Aflisia, and Isma Muhammad ‘Atiyah, “Arabic Practice in the Language Environment Mumarasah al-Lughah al-‘Arabiyyah fi Bi’ah Lughawiyah”, *Albayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 14, no. 2 (2022): 471-485.

<sup>10</sup> Hasani Ahmad Said, "Meneguhkan Kembali Tradisi Pesantren di Nusantara," *Ibda': Jurnal Kebudayaan Islam* 9, no. 2 (2011): 178-193.

## منهج البحث

المدخل في هذا البحث فهو مدخل البحث والتطوير (R&D). بدأ الباحثون باستكشاف المعلومات والحقائق عن تعليم مهارة الكتابة لطلبة المستوى الثاني قسم الدراسات الإسلامية بجامعة محمدية فونوروكو. استخدم الباحثون هذا المدخل لأن ليس فيه المواد الدراسية لمهارة الكتابة وقام بتطوير المواد الجديدة أو تحسين المنتج الموجود ويمكن حسابه. كانت المهارة في اللغة العربية مهمة في هذا القسم وهي الكفاءة الأساسية لتعليم العلوم الإسلامية ومهارة الكتابة مهمة لمتخرجين هذه الدراسات وفي ميدان عملهم كمدرسين في الدراسات الإسلامية.

هذا البحث هو بحث دراسة الحالة الذي يحاول فيه الباحثون التحقيق بشكل متعمق في حالة ما بناءً على السياق الحقيقي الذي حدث في المجال الذي أجري فيه البحث، حتى يتمكن الباحثون من فهم الظواهر التي تحدث بطريقة معقدة وفي وفقاً للوضع الأصلي كما أوضحه روبرت ك. بين على النحو التالي: "دراسة الحالة هي تحقيق تجريبي يبحث في ظاهرة معاصرة ضمن سياق الحياة الواقعية، خاصة عندما لا تكون الحدود بين الظاهرة والسياق واضحة بوضوح".<sup>11</sup>

وهذا يعني أن دراسات الحالة في هذه الحالة هي تحقيقات تجريبية تستخدم للتحقيق في الظواهر المعاصرة في سياقات الحياة الحقيقية، خاصة عندما تكون الحدود بين الظاهرة والسياق غير مرئية بوضوح. تم أخذ البيانات في البحث باستخدام تقنيات

<sup>11</sup> Robert K. Yin, *Case Study Research: Design and Methods* (London: Sage Publications, 2003).

الملاحظة والمقابلة والتوثيق. وفي الوقت نفسه، تم اختيار موضوعات البحث باستخدام تقنيات أخذ العينات الهادفة مع مراعاة الاعتبارات التالية: تم اختيار مشرف سكن مجتمع اللغة العربية لأنه على اتصال مباشر مع طلاب مجتمع اللغة العربية. تم اختيار أستاذ وأستاذة قسم شاور بكتب التراث لأنهم يلعبون دورًا فعالاً في تنفيذ برنامج شاور بكتب التراث. أخذ طلاب وطالبات مجتمع اللغة العربية المشاركين في شاور الكتب التراث بعين الاعتبار الإنجازات التي حققوها ونشاطهم أثناء مشاركتهم في أنشطة برنامج الصعود إلى اللغة العربية، وهي شاور الكتب التراث.

ثم تم تحليل البيانات التي تم جمعها من خلال ثلاث مراحل، وهي تكثيف البيانات وعرض البيانات واستخلاص النتائج والتحقق من البيانات. وفي الوقت نفسه، للتحقق من صحة البيانات، استخدم الباحثون تقنيات التثليث، وهي التثليث الفني وتثليث المصدر.

## نتائج البحث

لدى معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج مؤسسة تشرف على مداوالات الطلاب، سواء المداوالات اليومية أو الأسبوعية أو المداوالات الجماعية العامة تسمى Mufada (مداولة فتح معين وفتح قريب للطالبين دار السلام) وMufida (مداولة فتح معين وفتح معين وفتح معين وفتح قريب للطالبات دار السلام). ويتمثل دور هذه المؤسسة في تنمية تفكير الطلاب في مجال الفقه ولسانيات الطلاب في مجال اللغة العربية.

بناء على هذا البرنامج شاور بكتب التراث في معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج، بصرف النظر عن دورها كمنتدى للطلاب لتحليل وتكرار وفهم وتعميق المواد الدراسية التي يتلقونها في الفصل، يمكنها أيضًا تطوير رؤية الطلاب في الأمور المتعلقة بالمواد الدراسية والمواد ذات الصلة التي تهدف إلى تدريب الطلاب على أن يكونوا شجعانًا وقادرين على التعبير عن أفكارهم أمام المنتديات، وقبول آراء الآخرين المختلفة من خلال تبادل المعلومات حول الموضوع وفقًا لمبادئ المداولة نفسها.

القدرة على التفكير العميق شاور كمهارات التفكير النقدي التي نقلتها ليزا جيلدينزوف سنايدر ومارك ج. سنايدر نقلًا عن فلاجيل وأوضح على النحو التالي: "تعد مهارات التفكير النقدي مهمة لأنها تمكن الطلاب من التعامل بفعالية مع المشكلات الاجتماعية والعلمية والعملية. ببساطة، الطلاب القادرون على التفكير النقدي قادرون على حل المشكلات بفعالية."<sup>12</sup>

وبحسب الزرنوجي، فإن الشاور الذي يميل إلى التركيز على عملية التفكير المتعمق، يمكن للإنسان أن يكتسب المعرفة كخطوة أولى للعثور على الحقيقة حول جميع المشاكل القائمة. هذا بسبب شاور ليس فقط الجدل باستخدام المنطق، بل أيضًا إعطاء الأولوية للمراجع للكتب الكلاسيكية أو ما يعرف بالكتب التراث.<sup>13</sup>

في هذه العملية كتب التراث شاور توجد في معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج عدة أحكام. أولاً: أحكام الفئة شاور بناءً على نوع الكتاب، وهو كتاب فتح قريب، يليه

<sup>12</sup> Lisa Gueldenzoph Snyder dan Mark J. Snyder, "Teaching Critical Thinking and Problem Solving Skills," *The Journal of Research in Business Education* 50, no. 2 (2008): 90-99.

الفئتان واحد و إثنين في الصف الوسطى، وإثنين من الصف العليا. وفي الوقت نفسه، تبع كتاب فتح معين للصف الثاني من عليا ومعهد علي ومتخرجين من الطلاب. ويستند الحكم الثاني على وقت التنفيذ شاور تتكون من شاور يوميًا، شاور أسبوعيًا، وبرنامج بحث المسائل في جميع أنحاء جاوة و مادورا. وبناء على ذلك، يمكن ملاحظة أن معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج الإسلامية لديها عدة أنواع شاور وهو مقتبس من كتاب الفقه المستخدم والمشاركين الذين يتبعونه.

من الناحية النظرية، يمكن رؤية الأنواع المختلفة من الشاور في كيفية مراجعة بنتي معونة للشاور كمناقشة وكذلك في طرق التعلم بشكل عام. وبحسب بنتي معونة، تنقسم الشاور أو المناقشات إلى ثلاثة، وهي المناقشات الكبيرة، والمناقشات المتوسطة، والمناقشات الصغيرة.<sup>14</sup> وبناءً على ذلك، أدت المناقشة الكبيرة في معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج إلى ما يسمى ببحث المسائل، والذي تم تنفيذه من قبل المشاركين على نطاق واسع إلى حد ما، وتحديدًا في جميع أنحاء جاوة ومادورا. أما الحديث في هذه الحالة فيتعلق بالشاور الأسبوعي الذي تقوم به مؤسسة مفضي من خلال دراسة الكتاب الفقهي فتح قريب وكتاب فتح معين. بينما تؤدي المناقشات الصغيرة إلى شاور يومي حيث يكون المشاركون في المناقشة في فصل المعهد فقط أو إذا كانوا في معهد اللغات الداخلية فهم في الفصل المتقدم فقط.

<sup>13</sup> Burhan Al-Adin Al-Zarnuji, *Ta'lim al-Ta'allum* (Beirut: Dar Al Kotob Al Ilmiyah, 2014).

<sup>14</sup> Binti Maunah, *Metodologi Pengajaran Agama Islam*, (Yogyakarta: Teras, 2009).

عملية شاور بكتب التراث في معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج، هي عملية تتضمن عدة مراحل مترابطة. وتشمل هذه المراحل عملية التخطيط التي تتم عن طريق التحديد يستمع أو موضوع للمناقشة إذا أشار إلى شاور أسبوعياً، فإن الموضوع المطروح يجب أن يكون مطابقاً لما هو مكتوب في كتاب فتح معن أو كتاب فتح قريب، ثم يتم عرض المشكلات الفقهية التي تحدث في المجتمع بناءً على أسئلة مجمعة من دروس الدين.

التالي هو عملية تنفيذ شاور، في هذه الحالة سيقوم الذين تم تعيينهم كمندوبين بعرض مهاراتهم التي تم تدريبها مسبقاً من خلال الأنشطة شاور يومياً في فصول المعهد و شاور باللغة العربية والتي يتم تنفيذها في فصول مجتمع اللغة العربية المتقدمة. وتشمل هذه المهارات مهارات القراءة يستمع وفق قواعد النحو والصرف، والقدرة على فهم المعنى، والقدرة على تحليل المسائل الفقهية المطروحة في الأدب في كتب التراث الآخرين، فضلاً عن القدرة على استخدام اللغة العربية كوسيلة لنقل الآراء والطعون. ثم آخر شيء هو عملية التقييم شاور بكتب التراث والذي يستخدم لتقييم قدرات الطلاب في عملية التنفيذ شاور، بحيث تكون فيما بعد أوجه القصور ونقاط الضعف لدى الطلاب شاور يمكن أن تكون ثابتة.

إذا قمت بمراجعة نتائج البحث الذي أجراه راني رحماواتي فيما يتعلق بعملية التنفيذ شاور لا يمكن فصلها عن عملية التخطيط (تخطيط)، عملية التنفيذ والتي تتكون من أحداث أولية وأحداث رئيسية وآخرها عملية التقييم. وفي هذا البحث شارك

الطلاب شاوور هم الطلاب الذين حصلوا على مستويات متوسطة أو عالية، ولديهم قدرات في شاوور أو المقروء أو المواد المحددة مسبقاً، وتمت جدولة أنشطة شاوور بانتظام.<sup>15</sup> وفي الوقت نفسه، إذا كنا نشير إلى تنفيذ سياس محمد شولج باستخدام هذا النهج حل المشكلة، فيمكن ملاحظة أن الأسئلة أو المشكلات التي تمت مناقشتها في الشاوور ليست أسئلة تم إعدادها بحيث يقوم جميع المشاركين في الشاوور بإعداد حججهم ومقترحاتهم، ولكن الأسئلة المقدمة تأتي من المشاركين في الشاوور في وقت الشاوور.<sup>16</sup> ولا يمكن فصل تواصل الشاوور عن علم الأدوات، الذي يناقش تحديدا قواعد اللغة العربية مثل النحو والصرف. إن علم الأدوات مهم جداً للتعلم والفهم لأنه باستخدام علم الأدوات يمكن للطلاب قراءة وفهم معنى اللغة العربية في الكتب الكلاسيكية التي غالباً ما تدرسها المعاهد الإسلامية السلفية.

يتأثر أساس المعنى النحوي بشكل عام بأربعة عناصر أساسية، وهي أولاً، ترتيب الكلمات، فمن المعروف أن ترتيب الكلمات في الجملة يمكن أن يؤدي إلى معاني خاصة. فمثلاً، إذا كان الفشل والاسم متتابعين، فإن اللقاء بينهما يمكن أن يولد علاقة خاصة. لذلك. ثانياً، الكلمات الوظيفية، وهي حسب علي الخولي، يمكن تقسيم الكلمات في اللغة العربية إلى قسمين، هما الكلمات المحطوى (عصم، علم، فيل، دلمير، زراف)، والكلمات الوصيفية (الحروف). لي حروف جرة، وحروف الحالة، وحروف الاستفهام، وحروف مثل

---

<sup>15</sup> Rani Rakhmawati, "Syawir Pesantren Sebagai Metode Pembelajaran Kitab Kuning di Pondok Pesantren Mambaul Hikam Desa Putat, Kecamatan Tanggulangin, Kabupaten Sidoarjo Jawa Timur," dalam AntroUnairdotNet 5, no. 2 (2016): 349-360.

ذلك. التجويدات الثلاثة (التقييم) في جملة واحدة لها أيضًا اختلافات في التشديد مما يؤدي أيضًا إلى اختلافات في المعنى. رابعًا، صيغة صرف (مورفولوجية صيغة) لها أيضًا أهمية في المساعدة على فك رموز معنى بناء الجملة.<sup>17</sup>

التعرف على تركيب الجمل العربية كتب التراث الذي يستخدم ككائن شاوورعادةً ما يتم تدريب طلاب معهد دار السلام الإسلامية بلوك اجونج مجتمع اللغة العربية على استخدام القاموس المنور، ثم يتم حفظ الكلمات التي تعتبر صعبة وفقًا للطريقة الكلاسيكية في المعاهد الإسلامية التي لا تزال مستدامة وثبت أنها لا تزال لها مكانتها دوره الخاص، ألا وهو طريقة حفظ المفردات. عندما يعرف الطلاب بالفعل معنى الكلمات العربية، يمكن للطلاب معرفة موضع كل كلمة في جملة واحدة بحيث يكون من الأسهل على الطلاب فهم معنى الجملة لاحقًا.

وبعد معرفة الأبعاد النحوية، يسلط الضوء على كيفية فهم بنية الجملة العربية شاوور بكتب التراث في مجتمع اللغة العربية في معهد دار السلام الإسلامية، بلوك اجونج، كان البعد التالي الذي درسه الباحثون هو البعد الدلالي. ويرتبط البعد الدلالي في هذه الحالة بكيفية فهم الطلاب المجتمعين في مجتمع اللغة العربية للمعنى أو القصد الوارد في النص العربي بلغتهم في كتب التراث. لأنه حتى لو كان شخص ما قادرًا على التعرف على

---

<sup>16</sup> Mohammad Sholeh, *Kajian Kitab Thurath Berbasis Musyawarah dalam Membentuk Tipologi Berpikir Santri di Pondok Langitan Widang Tuban Jawa Timur* (Dissertation: Universitas Islam Negeri Sunan Ampel, 2018).

<sup>17</sup> Mohammad Kholison, *Semantik Bahasa Arab Tinjauan Historis, Teoritik, dan Aplikatif*. (Sidoarjo: Lisan Arabi, 2016).

الكلمات العربية، فليس من المؤكد أنه يستطيع فهم المعنى، لأن هناك أشياء كثيرة يمكن أن تؤثر على المعنى.

هذا كما أوضح أحمد مختار عمر، ووصف بما يلي: انه "دراسة المعنى" أو "العلم الذي يدرس المعنى" أو "ذلك الفرع من علم اللغة الذي يتناول نظرية المعنى" أو "ذلك الفرع الذي يدرس الشروط الواجب توافرها في الرمز حتى يكون قادرا على حمل المعنى".<sup>18</sup> في شاوور يمكن تفسير هذا البرنامج الذي قام به مجتمع اللغة العربية في معهد دار السلام الإسلامية بلوك اجونج على أنه طريقة لتعلم اللغة العربية تتضمن تفاعلاً مباشراً وغير واعي بين الطلاب وبيئة اللغة العربية. هذا بسبب شاوور يستفيد مجتمع اللغة العربية من المواقف اليومية لاكتساب اللغة العربية، مثل حفظ المفردات العربية، والتحدث مع الأشخاص من حولهم، والاستماع إلى المحادثات، وتقليد الكلمات.

ويمكن ملاحظة ذلك من خلال الأنشطة الإضافية في سكن اللغة العربية. وتنقسم هذه الأنشطة إلى ثلاثة مستويات، وهي الطبقات البداية" (المبتدئ)، الطبقة رائع (متوسط)، والطبقة ماهر (نهاية). كل فصل له جدولته اليومي الخاص. الأنشطة أو جدول الدروس للفصل البداية" (المبتدئ) مثل محاورة، إملاء، أفعال والأسماء، و الألعاب اللغوية. أما بالنسبة لأعلى مستوى أو فئة ماهر، تتكون الأنشطة من محاورة، لعب، و مداولات كتب التراث بلغة العربية.

<sup>18</sup> Mohammad Kholison, *Semantik Bahasa Arab Tinjauan Historis, Teoritik, dan Aplikatif*, (Sidoarjo: Lisan Arabi, 2016).

اكتساب اللغة في شاور بكتب التراث التي أجراها طلاب مجتمع اللغة العربية تتوافق مع نظرية ستيفن كراشن في اكتساب اللغة الثانية. وبحسب ستيفن كراشين، في مفهوم اكتساب اللغة، فإن كلاً من اللغة الأولى (اللغة الأم) واللغة الثانية، ستؤدي إلى استخدام بيئة تعلم اللغة.<sup>19</sup> وكما هو معروف، بحسب رود إليس، فإن اكتساب اللغة الثانية هو العملية الإنسانية المتمثلة في اكتساب القدرة على إنتاج الكلمات والتقاطها واستخدامها دون وعي للتواصل.<sup>20</sup> وفي نظام اكتساب اللغة الثانية يقسمه كراشن إلى أربع فرضيات هي فرضية الاكتساب والتعلم، وفرضية التسلسل الطبيعي، وفرضية المراقبة، وفرضية الترشيح الوجداني.<sup>21</sup>

وعلى هذا يتبين أن الطلاب يتبعون الشاور ويأتون من مجتمع اللغة العربية الذين يعيشون ويشاركون في الأنشطة شاور وفي الوقت نفسه، تتمتع أنشطة الصعود باللغة العربية بقدرات متعددة المواهب أكثر من المشاركين شاور والآخر يتعلق بدراسة الكتاب ولغته أيضاً.

في مواجهة ديناميكيات العصر الحديث بشكل متزايد، تبذل معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج أيضاً جهوداً لتضافر إمكانات الطلاب والحكمة المحلية (الحكمة المحلية) على شكل شاور كتب التراث، وكذلك التطورات التكنولوجية. MUFADA في معهد دار السلام الإسلامية الداخلية بلوكاجونج هو مظهر من مظاهر القلق لدى المعهد الذين

<sup>19</sup> Alif Cahaya Setiadi and Mohammad Syam'un Salim. "Pemerolehan Bahasa Kedua Menurut Stephen Krashen," *Jurnal At-Ta'dib* 8, no. 2 (2013): 265-280.

<sup>20</sup> Rod Ellis, *Second Language Acquisition* (England: Oxford University Press, 1997).

<sup>21</sup> Stephen Krashen, "Second Language Acquisition," *Second Language Learning* 3, no. 7 (1981): 19-39.

يشعرون بأن الاستمرارية شاور اليومية وحتى برنامج بحث المسائل لا تزال لا تحقق نتائج مرضية، لذلك تتعاون المعهد الإسلامية بين المعاهد الإسلامية الأخرى.

بعد التعاون من خلال الاتصال بالمعلم المعين من معهد سارانج الإسلامية، اتضح أن هناك مشكلة شاور إن ما حدث في معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج لا يكمن في وحدة الطلاب، بل في الفهم غير المكتمل لفقهاء الطلاب. ومن هنا التطور شاور وفي معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج، يتم ذلك عن طريق القسمة شاور إلى قسمين، وهما شاور مستوى الدخول و شاور مستوى الثاني. بعد الشعور بالتقدم شاور شهدت معهد دار السلام الإسلامية بلوك أجونج تغييرات جيدة جداً، ثم تم تنفيذها بسهولة مسایل إقامة حدوة حصان حضرتها العديد من المعاهد الإسلامية في بانيووانجي وبوندوسو وسيتوبوندو. حتى أخيراً تمكن بلوك أجونج من الاحتفاظ به بسهولة مسایل في جميع أنحاء مادورا جاوة والذي أصبح نشاطاً روتينياً كل عام والذي يتزامن مع تنفيذ حملة مجتمع بلوك أجونج.

للحفاظ على تقاليد المعهد الإسلامية، هناك أربعة أمور يجب أخذها بعين الاعتبار، الأول هو مشاركة عائلة الأساتذة، لأنه في أي برنامج إذا شاركت عائلة الأساتذة فإنه سيخلق جواً من الحماس والاستقامة. وخاصة الأنشطة شاور هو نشاط يجب أن يتم مع الاستقامة، والمضني، ويجب أن يكون مصحوباً. هذا يرجع إلى الأنشطة شاور هو نشاط لا يحبه الكثير من الناس.

ثانياً: توافر المعلمين المؤهلين في مجال الفقه، سواء في قدرتهم على الشرح أو التدريس. لأنه لتشغيل شاور ولا يمكن إنكار أن المعاهد الإسلامية تحتاج أيضاً إلى أشخاص لديهم المهارات في المجال العلمي للفقه الإسلامي.

ثالثاً: مكان التنفيذ شاور والتي ينبغي وضعها في مكان يمكن رؤيته أو مشاهدته من قبل جميع الطلاب. وذلك لتشجيع حماسة الطلاب وإثارة اهتمام الطلاب به شاور بكتب التراث. والرابع هو شمول الطلاب بهسول مسایل خارج المعهد الإسلامية. ويتم ذلك أيضاً لتحسين قدرة الطلاب على أن يكونوا أكثر نشاطاً وأن يكون لديهم سلوك يحترم الاختلافات في الرأي.

ويرى فيتري يانتي أن أنماط سلوك المعهد الإسلامية في مواجهة تيار الحداثة والعمولة تنقسم إلى ثلاثة أنواع، الأول هو الرفض التام. ثانياً، قبول الحداثة في مجملها. ثالثاً، قبول الحداثة بشكل انتقائي.<sup>22</sup> أما بالنسبة لديناميكيات التجديد شاور بكتب التراث في معهد دار السلام الإسلامية بلوك اجونج يؤدي إلى النمط الثالث، وهو قبول التحديث بشكل انتقائي.

باعتبارها معهد إسلامية تقبل الحداثة بشكل انتقائي، يمكن القول أيضاً أن تجديد معهد دار السلام بلوك اجونج الإسلامية هي معهد إسلامية تستخدم منهجاً تحويلياً كما أوضح عيسى ج. بلاطة، الذي يرى أن وجهات نظر الفكر الإسلامي المعاصر وتنقسم

<sup>22</sup> Fitri Yanti, *Komunikasi Pesantren*, (Lampung: Agree Media Publishing, 2022).

الدراسات حول التقليد والحدثة إلى ثلاث مجموعات، وهي المجموعة ذات النهج المثالي - الشمولي، ومجموعات ذات نهج تحويلي، ومجموعات ذات نهج إصلاحي.<sup>23</sup>

في هذه الحالة، النهج التحويلي هو النهج الذي يتم من خلال النظر إلى الماضي، أو من خلال النظر إلى المستقبل، إلى المستقبل. النظرة إلى الماضي تسمى نظرة بأثر رجعي والتي يمكن أن تؤدي إلى دراسات تاريخية للتحويل. بينما النظر إلى المستقبل يسمى النظرة المستقبلية مأمول والتي يمكن أن تثير الأفكار طبيعة الأفكار استباقي، جهز نفسك لحدوث شيء ما.<sup>24</sup>

التحول في سياق التعليم في المعهد الإسلامية يعني تغييرات كبيرة في طريقة التفكير والتصرف والتفاعل مع البيئة. يجب أن يكون القادة التحويليون قادرين على إنتاج إدارة جيدة، بما في ذلك التخطيط والتنظيم والتنفيذ والمراقبة. وترتكز هذه القيادة التحويلية على القيم الإسلامية الواردة في القرآن وسنة النبي محمد.<sup>25</sup> يشرح التفكير التحويلي وفقاً لمسلم عبد الرحمن في بحث إيرما نيرمالا سارتريكا ناسوتيون أن التفكير التحويلي هو بحث حوارى بين النص والسياق.<sup>26</sup>

يمكن رؤية ديناميكيات تجديد المعهد الإسلامية من خلال تطوير المناهج الدراسية الحديثة. يجب على المعهد الإسلامية أن تنتقل من النماذج التقليدية إلى النماذج الحديثة. يتضمن ذلك تطوير منهج دراسي أكثر ملاءمة لاحتياجات وتحديات اليوم. يجب

<sup>23</sup> Abdul Mukti Rauf, *Kritik Nalar Arab Muhammad 'Abid Al-Jabiri*, (Yogyakarta: LKiS, 2018).

<sup>24</sup> Mochtar Buchori, *Transformasi Pendidikan*, (Jakarta: Pustaka Sinar Harapan, 1995).

<sup>25</sup> Bambang Wahrudin dan Binti Maunah, "Kepemimpinan Transformasional di Pondok Pesantren," *Southeast Asian Journal of Islamic Education Management* 4, no. 2 (2023): 131-148.

أن يكون المنهج المستخدم موجهاً نحو الكتب باللغة العربية، ولكن يجب أن يتضمن أيضاً مواد حديثة مثل العلوم والتكنولوجيا لتحسين جودة الطلاب.

وبصرف النظر عن ذلك، يرتبط الإصلاح أيضاً باستخدام المدارس في بيئة المعهد الإسلامية. سيكون للمعاهد الإسلامية القدرة على دمج التعليم الرسمي والتقليدي تأثير أكبر في تحسين جودة التعليم. وهذا ما أوضحه عبد الباسط في بحثه نقلاً عن مانفريد زيميك الذي يرى أن المعهد الإسلامية، في مواجهة تيار التحديث، ليست قادرة على الحفاظ على وجودها فحسب، بل إنها في الواقع ترحب بجوهر التطوير (التحديث) بحماس وثبات بينما وفي نفس الوقت يجسد روحهم ومهمتهم.<sup>27</sup>

وفقاً لأزيوماردي أزرا، في بحث عبد الباسط، أوضح أن هناك شكلين على الأقل من استجابات المعهد الإسلامية للتغيير؛ أولاً، مراجعة المناهج الدراسية لتشمل المزيد من المواد أو المهارات التي يحتاجها المجتمع؛ ثانياً: فتح المؤسسات والمرافق التعليمية لصالح التعليم العام. وبنفس الصيغة تقريباً ذكر حيدر بوترا دولاي ثلاثة جوانب لتجديد التربية الإسلامية وهي أولاً الطريقة من الطريقة سوروكان إلى الطريقة وطانان إلى الأساليب الكلاسيكية. ثانياً، محتوى المادة هو أننا بدأنا في تكييف مواد جديدة بالإضافة إلى

---

<sup>26</sup> Irma Nirmala Sartika Nasution, "Pemikiran Teologi Transformatif “Moeslim Abdurrahman”," *Jurnal Theosofi dan Peradaban Islam* 4, no. 1 (2022): 103-111.

<sup>27</sup> Abdul Basyit, "Pembaharuan Model Pesantren: Respon Terhadap Modernitas," *Kordinat Jurnal Komunikasi Antar Perguruan Tinggi Agama Islam* 16, no. 2 (2017): 293-324.

الاستمرار في الحفاظ على الدراسات بكتب التراث، وثالثًا، الإدارة، بدءًا من القيادة الوحيدة للأستاذ وحتى إضفاء الطابع الديمقراطي على القيادة الجماعية.<sup>28</sup>

بصرف النظر عن ذلك، يمكن أيضًا رؤية ديناميكيات تجديد المعهد الإسلامية من خلال قيادة الأستاذ (كياهي)، حيث إن دور أستاذ في نظام التعليم في المعهد الإسلامية مهيمن جدًا، كما قال كليفورد جيرت وهيروكو هوريكوسي.<sup>29</sup> لذلك، في ديناميكيات تجديد المعهد الإسلامية في معهد دار السلام الإسلامية، بلوك اجونج، يعد دور عائلة الأساتذة ومشاركتها في برامج شاور أمرًا مهمًا للغاية.

## الخلاصة

تتضمن عملية تنفيذ برنامج شاور بكتب التراث في مجتمع اللغة العربية بمعهد دار السلام الإسلامية بلوك اجونج بانيوانجي؛ أولاً، يتم التخطيط عن طريق التحديد يستمع والذي يسלט الضوء على المشاكل الفقهية في المجتمع. ثانياً: التنفيذ يتم بالقراءة يستمع وفق قواعد لغة علم النحو والصرف، وترجمته، ثم ربط المسائل الفقهية التي تمت مناقشتها، واحتجاجها بضم الحجج باللغة العربية. ثالثًا، يتم التقييم من خلال النظر في التقدم الحالي لقدرات الطلاب شاور ويتم ذلك في فهم الكتاب والبحث عن الحجج أو المراجع (مثل) فيه كتب التراث آخر. أما بالنسبة لمهارات الطلاب في فهم تراكيب الجملة

<sup>28</sup> Abdul Basyit, "Pembaharuan Model Pesantren: Respon Terhadap Modernitas," *Koordinat: Jurnal Komunikasi Antar Perguruan Tinggi Agama Islam* 16, no. 2 (2017): 293-324.

<sup>29</sup> Clifford Geertz, "The Javanese Kjaji: The Changing Role of a Cultural Broker", *Comparative Studies in society and history* 2, no. 2 (1960): 228-249.

العربية (الأبعاد النحوية)، فيإلى جانب التعمق فيها من خلال كتاب ألفية وكتاب الشرح، يتم التعلم في الفصل أيضاً خلال الشاور. مهارات فهم المعنى الوارد فيه الكتب التراث عن البعد الدلالي يتم من خلال ترجمة كل كلمة في نص الكتب التراث. وفي الوقت نفسه، ديناميكيات تجديد المعهد الإسلامية مع وجود شاور بكتب التراث في مجتمع اللغة العربية في معهد دار السلام الإسلامية بلوك اجونج بانيووانجي، يتم تنفيذه من خلال التعاون بين المعهد الإسلامية لتطوير اكتمال فهم الطلاب لفقهِ الإسلامي من خلال استدعاء معلمي المعهد الإسلامية الآخرين. ثم افعّل بهسول مسایل في جميع أنحاء مادورا جاوة كنشاط روتيني كل عام في معهد دار السلام الإسلامية بلوك اجونج.

### الشكر والتنويه

شكر الباحثون شكرا جزيلاً لجميع الأطراف المشاركة في استكمال هذا البحث سواء كان من خلال دعم المالي أو غير المالي الذي عهد به للباحثين وجميع الأكاديميين الذين دعموا تنفيذ هذا البحث حتى يكمل الباحثون منذ بداية إجراء بحثهم حتى نهايته بشكل جيد وصحيح.

### إفادة مساهمات الباحثين

صممت الباحثة الأولى (RH) البحث عن طريقة الشاور أو المداولة طريقة تعليمية فعالة في تحسين مهارات الطلاب في اللغة العربية باستخدام وسيلة الكتب التراث في المعاهد الإسلامية. وشارك باحث الثاني (AM) والثالث (SK) والرابع (MB) بشكل كامل في

جميع العمليات بدءاً من المقدمة ومنهجية البحث إلى كتابة نتائجه وكتابة المراجع، وكان دورهم مهماً في توجيهه وتحليل البيانات من نتائج البحث إلى الموافقة إلى المخطوطة النهائية.

## المراجع

- Al-Zarnuji, Burhan al-Adin. *Ta'lim al-Ta'allum*. Beirut: Dar al Kotob al Ilmiya, 2014.
- Alfaizi, Abdul Karim. "Efektivitas Metode Syawir dalam Upaya Peningkatan Skill Berbahasa Arab Menggunakan Media Kutub at-Turats di Pondok Pesantren Masjid Agung Jami' Malang." *International Conference of Students on Arabic Language* 5 (2021): 709-715.
- Ahlunnaja, Ahmad and Muhamad Dimiyati. "Pengaruh Metode Syawir Terhadap Minat Belajar Bahasa Arab Siswa Madrasah Diniyah Al-Amiriyah Blokagung Banyuwangi." *Tadris Al-Arabiyyat: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 3, no. 2 (2023): 273-296.
- Basyit, Abdul. "Pembaharuan Model Pesantren: Respon Terhadap Modernitas." *Koordinat: Jurnal Komunikasi Antar Perguruan Tinggi Agama Islam* 16, no. 2 (2017): 293-324.
- Buchori, Mochtar. *Transformasi Pendidikan*. Jakarta: Pustaka Sinar Harapan, 1995.
- Ellis, Rod. *Second Language Acquisition*. England: Oxford University Press, 1997.
- Geertz, Clifford. "The Javanese Kjaji: The Changing Role of a Cultural Broker." *Comparative Studies in society and history* 2, no. 2 (1960): 228-249.
- Kamalia, Kamalia. *Implementasi Strategi Pembelajaran Aktif dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab Mahasiswa STAI As-sunnah Tanjung*

- Morawa Deli Serdang*. Dissertation: Universitas Islam Negeri Sumatra Utara Medan, 2022.
- Kasmantoni, Kasmantoni, Noza Aflisia, and Isma Muhammad ‘Atiyah. "Arabic Practice in the Language Environment Mumarasah al-Lughah al-‘Arabiyah fi Bi’ah Lughawiyah." *Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 14, no. 2 (2022): 471-485.
- Kholison, Mohammad. *Semantik Bahasa Arab Tinjauan Historis, Teoritik, dan Aplikatif*. Sidoarjo: Lisan Arabi, 2016.
- Krashen, Stephen. "Second Language Acquisition." *Second Language Learning* 3, no. 7 (1981): 19-39.
- Marpaung, Willi Rahim dan Zulfahmi Lubis. *Strategi Penerapan lingkungan Bahasa Arab dalam Meningkatkan Kemahiran Berbahasa Arab di Pesantren Modern Darussalam*. *Inspiratif Pendidikan* 12, no. 1 (2023): 183-191.
- Maunah, Binti. *Metodologi Pengajaran Agama Islam*. Yogyakarta: Teras, 2009.
- Muflihatun, Siti Imanatul dan Nur Hasanah. "Strategi Menumbuhkan Budaya Berbahasa Arab dengan Bi’ah Arabiyah di Pondok Pesantren." *Dewantara: Jurnal Pendidikan Sosial Humaniora* 1, no. 1 (2022): 1-17.
- Nasution, Irma Nirmala Sartika. "Pemikiran Teologi Transformatif “Moeslim Abdurrahman.” *Jurnal Theosofi dan Peradaban Islam* 4, no. 1 (2022): 103-111.
- Nistiharoh, Riska. *Implementasi Metode Syawir dalam Pembelajaran Fikih di Pondok Pesantren Darul Abror Watumas Purwokerto*. Purwokerto: UINSAIZU, 2022.
- Rakhmawati, Rani. "Syawir Pesantren Sebagai Metode Pembelajaran Kitab Kuning di Pondok Pesantren Mambaul Hikam Desa Putat, Kecamatan Tanggulangin, Kabupaten Sidoharjo Jawa Timur," *AntroUnairdotNet* 5, no. 2 (2016): 349-360.

- Rauf, Abdul Mukti. *Kritik Nalar Arab Muhammad ‘Abid Al-Jabiri*. Yogyakarta: LKiS, 2018.
- Said, Hasani Ahmad. "Meneguhkan Kembali Tradisi Pesantren di Nusantara," *Ibda’ : Jurnal Kebudayaan Islam* 9, no. 2 (2011): 178-193.
- Setiadi, Alif Cahaya and Mohammad Syam'un Salim. "Pemerolehan Bahasa Kedua Menurut Stephen Krashen." *Jurnal At-Ta’dib* 8, no. 2 (2013): 265-280.
- Sholeh, Mohammad. *Kajian Kitab Thurath Berbasis Musyawarah dalam Membentuk Tipologi Berpikir Santri di Pondok Langitan Widang Tuban Jawa Timur*. Dissertation: Universitas Islam Negeri Sunan Ampel, 2018.
- Snyder, Lisa Gueldenzoph dan Mark J. Snyder. "Teaching Critical Thinking and Problem Solving Skills." *The Journal of Research in Business Education* 50, no. 2 (2008): 90-99.
- Unsi, Baiq Tuhfatul. "Kemahiran Berbicara Bahasa Arab Melalui Penciptaan Lingkungan Bahasa." *Tafaqquh: Jurnal Penelitian dan Keislaman* 3, no. 1 (2015): 123-141.
- Wahrudin, Bambang dan Binti Maunah. "Kepemimpinan Transformasional di Pondok Pesantren." *Southeast Asian Journal of Islamic Education Management* 4, no. 2 (2023): 131-148.
- Yanti, Fitri. *Komunikasi Pesantren*. Lampung: Agree Media Publishing, 2022.
- Yin, Robert K. *Case Study Research Design and Methods Third Edition*. London: Sage Publications, 2003.